

**D STEINEL Vertrieb GmbH** - Dieselstraße 80-84  
33442 Herzbrock-Clarholz - Tel: +49/5245/448-188  
Fax: +49/5245/448-197 - www.steinel.de

**A Steinel Austria GmbH** - Hirschstettner Strasse 19/A/2/2  
A-1220 Wien - Tel: +43/1/2023470 - Fax: +43/1/2020189  
info@steinel.at

**CH PUAG AG** - Oberebenestrasse 51 - CH-5620 Bremgarten  
Tel: +41/56/6488888 - Fax: +41/56/6488880 - info@puag.ch

**GB STEINEL U.K. LTD.** - 25, Manasty Road - Axis Park  
Orton Southgate - GB-Peterborough Cambs PE2 6UP  
Tel: +44/1733/366-700 - Fax: +44/1733/366-701  
steinel@steinel.co.uk

**IRL Socket Tool Company Ltd** - Unit 714 Northwest Business  
Park - Kishane Drive - Ballyoolin Dublin 15  
Tel: 00353 1 8809121 - Fax: 00353 1 8612061  
info@sockettool.ie

**F STEINEL FRANCE SAS** - ACTICENTRE - CRT 2  
Rue des Farnands - Bât. M - Lot 3  
F-59818 Lessquin Cedex - Tel: +33/3/20 30 34 00  
Fax: +33/3/20 30 34 20 - info@steinelfrance.com

**NL Van Spijk B.V.**  
Postbus 2 - 5688 HP OIRSCHOT - De Schepers 402  
5688 HP OIRSCHOT - Tel: +31 499 571810  
Fax: +31 499 575795 - info@vanspijk.nl - www.vanspijk.nl

**B VSA Belgium** - Hagelberg 29 - B-2440 Geel  
Tel: +32/14/256050 - Fax: +32/14/256059  
info@vsabelgium.be - www.vsabelgium.be

**L Minusines S.A.** - 8, rue de Hogenberg  
L-1022 Luxembourg - Tel: (00 352) 49 58 58 1  
Fax: (00 352) 49 58 66/67 - www.minusines.lu

**E SAET-94 S.L.** - C/ Trapedella, nº 10 - Pol. Ind. Castellbisbal  
Sud - E-08755 Castellbisbal (Barcelona) - Tel: +34/93/772 28  
49 - Fax: +34/93/772 01 80 - saet94@saet94.com

**I STEINEL Italia S.r.l.** - Largo Donegani 2 - I-20121 Milano  
Tel: +39/02/96457231 - Fax: +39/02/96459295  
info@steinel.it - www.steinel.it

**P Pronodis - Soluções Tecnológicas, Lda.**  
Zona Industrial Vila Verde Sul, Rua D, nº 11  
P-3770-305 Oliveira do Bairro - Tel: +351 234 484 031  
Fax: +351 234 484 033 - pronodis@pronodis.pt  
www.pronodis.pt

**S KARL H STRÖM AB** - Verktygsvägen 4 - S-55302 Jönköping  
Tel: +46/36/31 42 40 - Fax: +46/36/31 42 49 - www.khs.se

**DK Roliba A/S** - Hvidkærvej 52 - DK-5250 Odense SV  
Tel: +45 6593 0357 - Fax: +45 6593 2757 - www.roliba.dk

**FI Oy Hedtec Ab** - Lauttasaarentie 50 - FI-00200 Helsinki  
Tel: +358/207 638 000 - Fax: +358/9/673 813  
lighting@hedtec.fi - www.hedtec.fi/valaistus

**N Vilan AS** - Otal Helestei vei 8 - N-0694 Oslo  
Tel: +47/22725000 - post@vilan.no - www.vilan.no

**GR PANOS Lingonis + Sons O. E.** - Aristonanos 8 Str.  
GR-10654 Athens - Tel: +30/210/3212021  
Fax: +30/210/3218630 - lgonis@otenet.gr

**PL „L” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.**  
Byków, ul. Włodawska 43 - PL-55-095 Mirków  
Tel: +48 71 3980818 - Fax: +48 71 3980819  
elektro@langulakaszuk.pl

**CZ ELNAS s.r.o.** - Oblekovice 394 - CZ-67181 Znojmo  
Tel: +20/515/220126 - Fax: +420/515/244347  
info@elnas.cz - www.elnas.cz

**TR SAOS Teknoloji Elektrik Sanayi ve  
Ticaret Limited Şirketi**  
Haliç Niçin Paşa Mahallesi  
Yıldırımhanlı Sokak  
PEPPA Ticaret Merkezi A Blok  
Kat 5 No.313 - Şişli / İSTANBUL  
Tel: +90 212 220 09 20 - Fax: +90 212 220 09 21  
iletisim@saosteknoloji.com.tr - www.saosteknoloji.com.tr

**H DINOCOOP Kft** - Radvány u. 24 - H-1118 Budapest  
Tel: +36/1/3193064 - Fax: +36/1/3193066  
dinocoop@dinocoop.hu

**LT KVARCAS** - Neries krantine 32 - LT-48463, Kaunas  
Tel: +370/37/408030 - Fax: +370/37/408031  
info@kvarcas.lt

**EST Fortronic AS** - Tööstuse tee 10 - EST-61715, Tõnendi,  
Tartu maak - Tel: +372/71475208 - Fax: +372/71475229  
info@fortronic.ee - www.fortronic.ee

**SLO ELEKTRO - PROJEKT PLUS D.O.O.**  
Suha pri Predošini 12 - SLO-4000 Kranj  
PE GRENO 2 - 4220 Skofja Loka  
Tel: 00386-4-2521645 - GSM: 00386-40-856555  
info@elektroprojektplus.si - www.priporocam.si

**SK NECO SK, a.s.** - Ružová ul. 111 - SK-01901 Ilava  
Tel: +421/42/4 45 67 10 - Fax: +421/42/4 45 67 11  
neco@neco.sk - www.neco.sk

**RO Steinel Distribution SRL** - Parc Industrial Metrom  
PO - 500269 Brasov - Str. Carpatilor nr. 60  
Tel: +40(0)268 53 00 00 - Fax: +40(0)268 53 11 11  
www.steinel.ro

**HR Daljinsko upravljanje d.o.o.** - Bežična Smetane 10  
HR-10000 Zagreb - t/ 00385 1 388 66 77  
f/ 00385 1 388 02 47 - daljinsko-upravljanje@inet.hr  
www.daljinsko-upravljanje.hr

**LV Ambergs SIA** - Brīvības gatve 195-16 - LV-1039 Rīga  
Tel: 00371 67550740 - Fax: 00371 67552650  
www.ambergs.lv

**BG ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД**  
Бул. Климент Охридски № 68 - 1756 София, България  
Тел: +359 2 700 45 45 4 - Факс: +359 2 439 21 12  
info@tashvev-galving.com - www.tashvev-galving.com

**RUS Best - Snab**  
ул.1912 года, док.12 - 121127 Москва - Россия  
Тел: +7 (495) 280-35-53  
info@steinel.su - www.steinel.su

**CN STEINEL China**  
Representative Office - Shanghai Rm. 25 A,  
Huadu Mansion No. 838  
Zhengyang Road Shanghai 200122  
Tel: +86 21 5820 4486 - Fax: +86 21 5820 4212  
james.chai@steinel.cn - info@steinel.cn - www.steinel.cn

110053543 12/2016 „J” Technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical modification without notice.

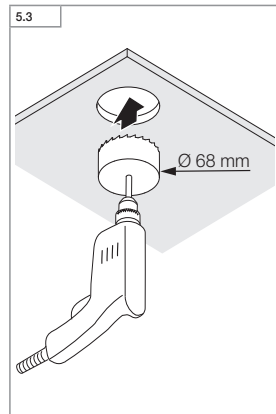
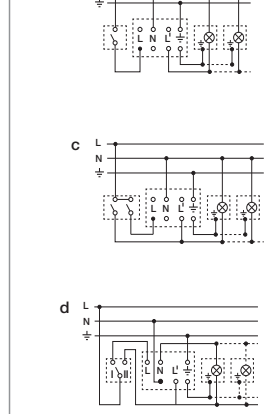
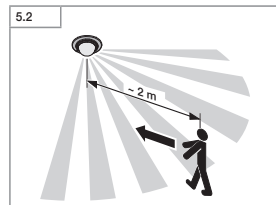
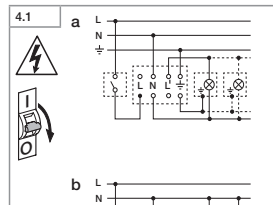
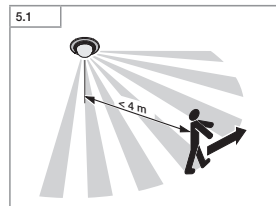
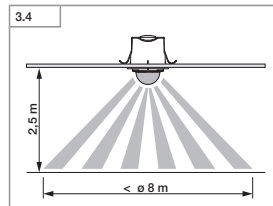
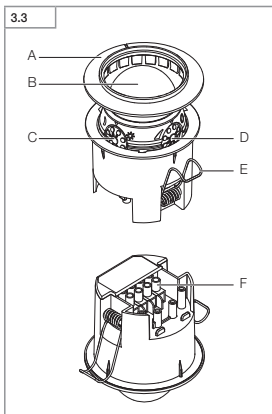
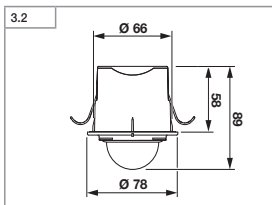
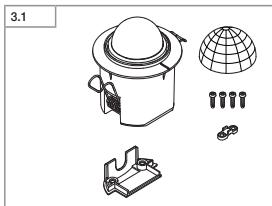


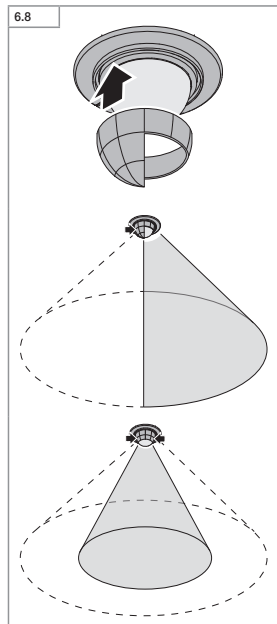
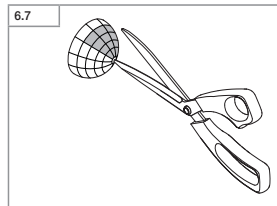
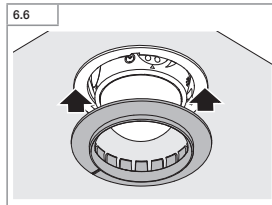
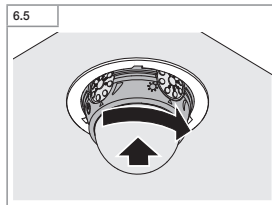
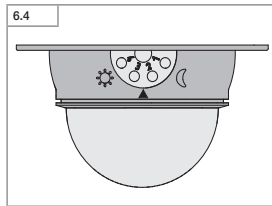
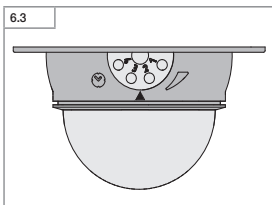
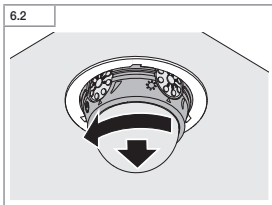
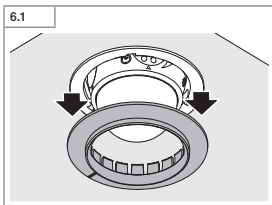
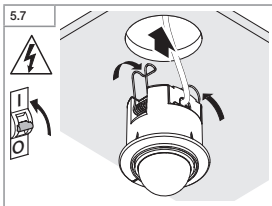
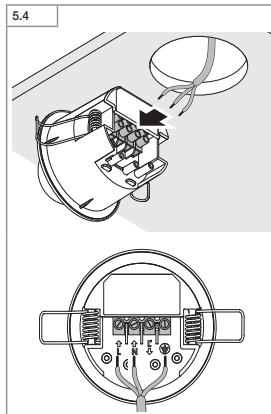
**STEINEL®**  
Intelligent technology

Information  
IS 360-1 DE



- D ..... 6 Textteil beachten!  
GB ..... 11 Follow written instructions!  
F ..... 16 Suivre les instructions ci-après !  
NL ..... 21 Tekstpassage in acht nemen!  
I ..... 26 Osservare il testo!  
E ..... 31 ¡Obsérvese la información textual!  
P ..... 36 Siga as instruções escritas  
S ..... 41 Följ den skriftliga montageinstruktionen.  
DK ..... 46 Følg de skriftlige instruktioner!  
FI ..... 51 Huomioi tekstiosa!  
N ..... 56 Se tekstdelen!  
GR ..... 61 Τηρείτε γραπτές οδηγίες!  
TR ..... 66 Yazılı talimatlara uyunuz!  
H ..... 71 A szöveges utasításokat tartsa meg!  
CZ ..... 76 Dodržujte písemné pokyny!  
SK ..... 81 Dodržiavajte písomné informácie!  
PL ..... 86 Postępować zgodnie z instrukcją!  
RO ..... 91 Respectați instrucțiunile umătoare!  
SLO ..... 96 Upoštevaajte besedilo!  
HR ..... 101 Pridržavajte se uputa!  
EST ..... 106 Järgige tekstiosa!  
LT ..... 111 Atsižvelgti į rašytines instrukcijas!  
LV ..... 116 Pievēršiet uzmanību teksta daļai!  
RUS ..... 121 Соблюдать текстовую инструкцию!  
BG ..... 126 Прочетете инструкциите!  
中 ..... 131 遵守文字说明要求!





## 1. Informacje o tym dokumencie

### Zapoznać się dokładnie i zostawić do przechowania!

- Dokument chroniony prawem autorskim. Przedruk, także w częściach, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody.
- Zmiany, wynikające z postępu technicznego, zastrzeżone.

### Objaśnienie symboli



**Ostrzeżenie przed zagrożeniami!**



**Odsyłać do tekstu w dokumencie.**

## 2. Ogólne zasady bezpieczeństwa



**Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie zasilające!**

- Przewód zasilający, który należy podłączyć podczas montażu, nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia za pomocą próbnika.
- Podczas instalacji czujnika wykonywana jest praca przy obecności napięcia sieciowego. Dlatego należy ją wykonać fachowo, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne.

- Naprawy mogą wykonywać jedynie autoryzowane punkty serwisowe.

## 3. IS 360-1 DE

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Czujnik przeznaczony do montażu na suficie, wewnątrz i na zewnątrz.

Na skutek ruchu włącza się światło, alarm i inne urządzenia. Dla Twojego komfortu i bezpieczeństwa. Wbudowany piroelektryczny czujnik na podczerwień odbiera niewidzialne promieniowanie ciepłe, emitowane przez poruszające się ciała (ludzi, zwierząt itp.). Zarejestrowane w ten sposób promieniowanie ciepłe przetwarzane jest elektronicznie i włącza podłączony odbiornik energii. Przeszkody, jak np.: mury lub szklane szyby, nie pozwalają na wykrycie promieniowania ciepłego, czyli nie następuje włączenie lampy. Czujnik ruchu na podczerwień jest przeznaczony do automatycznego włączania światła. Urządzenie nie nadaje się do specjalnych instalacji antywłamaniowych, ponieważ nie jest wyposażone w przewidziane przepisanymi zabezpieczeniami antysabotażowe.

Zakres dostawy **(rys. 3.1)**

Wymiary produktu **(rys. 3.2)**

Przegląd urządzenia **(rys. 3.3)**

- A** Stylizowany pierścień
  - B** Soczewka/obudowa soczewki
  - C** Pokrętko regulacyjne do ustawiania progu czułości zmierzchovej
  - D** Pokrętko regulacyjne do ustawiania czasu
  - E** Sprężyna zaciskowa
  - F** Przestrzeń przyłączeniowa złączka elektryczna typu kostka
- Zasięg **(rys. 3.4)**

## 4. Instalacja elektryczna

- Wyłączyć zasilanie **(rys. 4.1)**

Przyłączony jest kablem 3-żyłowym:

- L** = przewód fazowy (najczęściej czarny lub brązowy)
- N** = przewód neutralny (najczęściej niebieski)
- PE** = przewód ochronny (najczęściej zielono-żółty)

**Ważne:** Pomylenie przewodów jest przyczyną późniejszego zwarcia w urządzeniu lub w skrzynce bezpieczników. W takim przypadku należy jeszcze raz zidentyfikować poszczególne żyły przewodów i podłączyć je ponownie. W przewodzie zasilającym można zainstalować odpowiedni wyłącznik sieciowy do ręcznego załączania i wyłączania lampy.

**Ważne:** po podłączeniu przewodów doprowadzających należy koniecznie zamontować mostkowy uchwyt kablowy wzgl. uchwyt kablowy odciążający w celu odciążenia kabla. **(rys. 5.5)** Uchwyt kablowy odciążający jest odpowiedni do przewodu o średnicy od 8,5 mm do 10 mm.

Schemat podłączenia **(rys. 4.1)**

**rys. 4.1/a**

Lampa oświetleniowa bez przewodu neutralnego

**rys. 4.1/b**

Lampa oświetleniowa z przewodem neutralnym

**rys. 4.1/c**

Podłączenie poprzez przełącznik dwugrupowy dla trybu ręcznego i automatycznego

**rys. 4.1/d**

Podłączenie przez przełącznik schodowy dla stałego oświetlenia i trybu automatycznego.

Pozycja I: tryb automatyczny  
Pozycja II: ręczne włączanie stałego świecenia

**Uwaga:** wyłączenie urządzenia jest możliwe tylko w przypadku instalacji zgodnie z **rys. 4.1/c**.

## 5. Montaż

- Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzenia.
- W przypadku uszkodzeń nie uruchamiać produktu.
- Wybrać odpowiednie miejsce montażu z uwzględnieniem zasięgu i wykrywania ruchu **(rys. 5.1/5.2)**. Najpewniejsze wykrywanie poruszających się obiektów uzyskuje się przy zamontowaniu wzgl. wyregulowaniu czujnika z boku do kierunku ruchu i przy braku przeszkód (jak np.: drzewa, mury itp.), zasłaniających widok.

### Czynności montażowe

- Wyłączyć zasilanie.
- Wywiercić wycięcie na suficie ø 68 mm. **(rys. 5.3)**
- Podłączyć kabel przyłączeniowy. **(rys. 5.4)**
- Zamontować mostkowy uchwyt kablowy wzgl. uchwyt kablowy zwykły w celu odciążenia kabla. **(rys. 5.5)**
- Przykręcić osłonę przestrzeni przyłączeniowej. **(rys. 5.6)**
- Skierować sprężynę zaciskową do góry i włożyć czujnik do otworu na suficie. **(rys. 5.7)**
- Włączyć zasilanie. **(rys. 5.7)**
- Ustawić funkcje  
→ "6. Działanie".

## 6. Działanie

### Ustawienia fabryczne

Ustawianie progów czułości zmierzcho-  
wej: 2000 luksów

Ustawianie czasu załączenia: 8 s

- Zdjąć stylizowany pierścień z obudowy. (rys. 6.1)
- Wykręcić czujnik w lewą stronę, aby uzyskać dostęp do pokrętki regulacyjnego.

### Ustawienie czasu (rys. 6.3)

Wymagany czas świecenia podłączonej lampy można ustawić płynnie w zakresie od ok. 8 s do maks. 35 min.

**Pokrętło regulacyjne na pozycji 1**

oznacza najkrótszy czas, ok. 8 s.

**Pokrętło regulacyjne na pozycji 6**

oznacza najdłuższy czas, ok. 35 min.

Wskazówka: podczas ustawiania zasięgu czujnika ruchu i sprawdzania działania zalecamy ustawienie najkrótszego czasu.

### Ustawianie czułości zmierzchowej (rys. 6.4)

Żądany próg załączenia czujnika można płynnie regulować w zakresie od ok. 2 – 2000 luksów.

**Pozycja 1** oznacza pracę przy świetle dziennym, ok. 2000 luksów.

**Pozycja 6** oznacza pracę o zmierzchu ok. 2 luksy.

- Po zakończeniu ustawiania funkcji czujnik obrócić w prawo do pozycji wyjściowej. (rys. 6.5)
- Nałożyć pierścień stylizowany na obudowę (rys. 6.6)

### Ustawianie zasięgu czujnika (rys. 6.7/6.8)

Zasięg czujnika można optymalnie wyregulować w zależności od potrzeb. Dołączone przesłony służą do

zasłonięcia dowolnej ilości segmentów soczewki lub do indywidualnego zmniejszenia zasięgu czujnika. W ten sposób eliminuje się czynniki mogące zakłócić prawidłowe działanie czujnika, np.: samochody lub przechoźniowcy itp., bądź też można wybiórczo kontrolować wybrane strefy. Przesłony można rozdzielić wzdłuż przygotowanych w tym celu pionowych lub poziomych rowków albo rozciąć nożyczkami.

## 7. Eksploatacja/konserwacja

Czynniki atmosferyczne mogą wpływać na działanie czujnika, silne porывy wiatru, śnieg, deszcz lub grad mogą powodować błędne zadziałanie czujnika, ponieważ nie jest możliwe odróżnienie nagłych zmian temperatury od źródeł ciepła. Zabrudzoną soczewkę czujnika można oczyścić wilgotną ściereczką (bez użycia środków czyszczących).

## 8. Deklaracja zgodności WE

Ten produkt spełnia wymagania następujących norm, przepisów i dyrektyw:  
– dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE  
– dyrektywy RoHS 2011/65/UE  
– dyrektywy WEEE 2012/19/UE  
– dyrektywy w sprawie urządzeń niskiego napięcia 2014/35 UE

## 9. Gwarancja

Niniejszy produkt firmy STEINEL został wykonany z dużą starannością. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność

z obowiązującymi przepisami. Firma Steinel udziela gwarancji na prawidłowe właściwości i działanie. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwane są braki wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych, świadczenia gwarancyjne obejmują naprawę lub wymianę wadliwych części, w zależności od potrzeb i zgodnie z naszą decyzją. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich. Gwarancja jest udzielana tylko wtedy, gdy prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozłożone na części) zostanie odesłane do odpowiedniego punk-



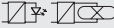
tu serwisowego wraz z krótkim opisem usterki, paragonem lub rachunkiem zakupu (opatrzoną datą zakupu i pieczęcią sklepu).

### Serwis:

Po upływie okresu gwarancji lub w razie usterek nieobjętych gwarancją, naprawy wykonuje nasz serwis firmowy. Prosimy o wysłanie dobrze zapakowanego urządzenia do najbliższego punktu serwisowego.

**36miesiący**  
**GWARANCJI**

## 10. Dane techniczne

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Wymiary $\varnothing$ x wys.     | 78 x 89 mm  |
| Minimalna głębokość montażu      | 54 mm bez grubości płyty stropowej  |
| Zasilanie sieciowe               | 220–240 V, 50/60 Hz   |
| Moc                              |  żarówki, maks. 1000 W przy 230 V AC<br> świetlówek, maks. 500 VA przy $\cos \varphi = 0,5$ ; obciążenie indukcyjne przy 230 V AC |
|                                  |  żarówki LED maks. 6 x po 58 W, $C \leq 132 \mu\text{F}$ przy 230 V AC *1)  |
| Technika czujników               | Pasywna podczerwień   |
| Kąt wykrywania                   | 360°  |
| Zasięg                           | maks. 4 m   |
| Ustawianie czasu                 | 8 s - 35 min  |
| Ustawianie czułości zmierzchowej | 2–2000 luksów   |
| Stopień ochrony                  | IP 54   |
| Zakres temperatury               | -20 °C do +40 °C  |

\*1) Świetlówek, żarówek energooszczędne, lampy LED ze statecznikiem (całkowita pojemność wszystkich podłączonych stateczników poniżej podanej wartości).

## 11. Usterki

| Usterka                            | Przyczyna   | Usuwanie  |
|------------------------------------|---|---|
| bez napięcia                       | <ul style="list-style-type: none"><li>■ uszkodzony bezpiecznik, nie włączony</li><li>■ zwarcie</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>■ założyć nowy bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy, sprawdzić przewód próbnikiem napięcia</li><li>■ sprawdzić przyłącza</li></ul>               |
| nie włącza się                     | <ul style="list-style-type: none"><li>■ przy dziennym trybie pracy ustawiono próg czułości zmierzchowej dla nocnego trybu pracy</li><li>■ uszkodzona żarówka</li><li>■ wyłączony wyłącznik sieciowy</li><li>■ uszkodzony bezpiecznik</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>■ ustawić na nowo</li><li>■ wymienić żarówkę</li><li>■ włączyć</li><li>■ założyć nowy bezpiecznik, ewentualnie sprawdzić przyłącza</li></ul>        |
| nie wyłącza się                    | <ul style="list-style-type: none"><li>■ w obszarze wykrywania czujnika ciągle coś się porusza</li><li>■ podłączona lampa znajduje się w obszarze wykrywania czujnika i włącza się stale na skutek zmiany temperatury</li><li>■ świecenie stale uaktywnione za pomocą przełącznika szeregowego w budynku</li></ul>     | <ul style="list-style-type: none"><li>■ sprawdzić obszar wykrywania</li><li>■ sprawdzić obszar wykrywania</li><li>■ przełącznik szeregowy w trybie automatycznym</li></ul>                |
| stale włącza się i wyłącza         | <ul style="list-style-type: none"><li>■ podłączona lampa znajduje się w obszarze wykrywania czujnika</li><li>■ w obszarze wykrywania poruszają się zwierzęta</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>■ sprawdzić obszar wykrywania</li><li>■ sprawdzić obszar wykrywania</li></ul>   |
| włącza się w niepożądanym momencie | <ul style="list-style-type: none"><li>■ wiatr porusza gałęziami i krzewami w obszarze wykrywania czujnika</li><li>■ czujnik rejestruje ruch pojazdów na ulicy</li><li>■ gwałtowne zmiany temperatury na skutek czynników atmosferycznych (wiatr, deszcz, śnieg) lub nadmuch z wentylatorów, otwartych okien</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ sprawdzić obszar wykrywania</li><li>■ sprawdzić obszar wykrywania</li><li>■ zmienić obszar wykrywania czujnika, zmienić miejsce montażu</li></ul> |